

**Катедральна
Лампада
28-ого лютого
2021**



**Cathedral
Lantern
February 28
2021**

**СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ! СЛАВА НАВІКИ!
GLORY BE TO JESUS CHRIST! GLORY FOREVER!**

**Українська Православна Митрополича Катедра Пресвятої
Троїці**

Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral

1175 Main Street, Winnipeg, MB R2W 3S4

Office: 204 582-8946 | Auditorium: 204 582-7345

Предстоятель катедри – Presiding Hierarch of the Cathedral:

Високопреосвященніший Митрополит Юрій,

Архиєпископ Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополит всієї Канади

His Eminence Metropolitan Yuriy,

Archbishop of Winnipeg & the Central Eparchy, Metropolitan of All Canada

9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB R2W 1G8

Telephone (Eparchial Office): 204-669-3654; email: metuocc@mymts.net

Parish Priest: Fr. Gene Maximiuk

cell: 204 880-0358 | molze@mymts.net

Parish President: Keith Swinton

Cell: 204 930-7276 | swintok@hotmail.com

Email: office@htuomc.org | Website: htuomc.org | Facebook: [@HTUOMC](https://www.facebook.com/HTUOMC)

Instagram: [holytrinitywpg](https://www.instagram.com/holytrinitywpg) | YouTube: [Holy Trinity Ukrainian Orthodox](https://www.youtube.com/HolyTrinityUkrainianOrthodox)

Spiritual Fragrance

"Virtues are formed by prayer. Prayer preserves temperance. Prayer suppresses anger. Prayer prevents emotions of pride and envy. Prayer draws into the soul the Holy Spirit and raises man to Heaven."

+ St. Ephraim the Syrian



Message from the Parish Executive

Despite the lightening of the COVID-19 restrictions in Manitoba, we have decided not to reopen for in-person attendance at liturgy. The parish executive will continue to review the situation and to discuss the best course of action in light of the latest public health information. If you have any questions or would like to voice your opinion, please contact Keith Swinton at office@htuomc.org

Prayer Intentions

Those in need (Потреби): Newly ordained priest Fr. Iakovos Krochak; Orest Hnatyshyn and family; Lawrence; Jeanne and Ron B.; Paul S.; Paul L.; Rose P.; Fr. Oleh & Dobr. Maria; Leda B.; Mary Ann K.; the organizers, delegates and participants of the upcoming 24th Sobor of the UOCC, those working in health care, research and essential services during this time of pandemic and all members and supporters of our parish.

Those who are ill (Хворих): Robert M.; Roman K.; Victoria T.; Всіх наших членів що в немочах лежать. All who are ill with Covid-19 or are who are struggling with health issues.

Those who have Fallen Asleep in the Lord: Dolores Hnatyshyn; Sadie, Olga, Nick, Dan, Elaine

You may request that Fr. Gene add the names of anyone you would like mentioned in the prayers during these services by contacting him directly (see page 1 for contact information) or completing the prayer request form on our website: <https://htuomc.org/prayerrequests>

MARCH/Березень 2021

SATURDAY, MARCH 6 – MEMORIAL SATURDAY: DIVINE LITURGY – 9:30AM / Субота, 6 березня - задушна субота: Божественна літургія – 9:30AM

SUNDAY, MARCH 7 – DIVINE LITURGY – 10:00 AM / Неділя, 7 березня - Божественна літургія - 10:00 рано.

SATURDAY, MARCH 13 – VESPERS– 5:00 PM / Субота, 13 березня - Вечірня - 5:00 вечора

SUNDAY, MARCH 14 – DIVINE LITURGY – 10:00 AM / Неділя, 14 березня - Божественна літургія - 10:00 рано.

-Forgiveness Vespers / Чин Прощення: Holy Trinity Cathedral / Катедра св. Тройці: 6:00 PM

ПОЧАТОК ВЕЛИКОГО ПОСТУ/ BEGINNING OF THE GREAT AND HOLY FAST

MARCH 15- 18 – CANON OF ST. ANDREW OF CRETE – 7:00 PM / 15-18 березня - Канон св. Андрія Критського - 7:00 вечора (Holy Trinity Cathedral-15; Sobor-16; Holy Trinity Cathedral-17; Sobor-18).

WEDNESDAY, MARCH 17 – LITURGY OF PRE-SANCTIFIED GIFTS – 9:30AM / Серeda, 17 березня - ЛІТУРГІЯ Передосвячених Дарів - 9:30 рано.

FRIDAY, MARCH 19 – AKATHIST – 5:30 PM / П'ятниця, 19 березня - Акафіст - 5:30 вечора

SATURDAY, MARCH 20 – VESPERS– 5:00 PM / Субота, 20 березня - Вечірня - 5:00 вечора

SUNDAY, MARCH 21 – DIVINE LITURGY – 10:00 AM / Неділя, 21 березня - Божественна літургія - 10:00 рано.

- SUNDAY OF ORTHODOXY Rite / Чин Неділя Православ'я- at the end of the Liturgy.

WEDNESDAY, MARCH 24 – LITURGY OF PRE-SANCTIFIED GIFTS – 9:30 AM / Серeda, 24 березня - ЛІТУРГІЯ Передосвячених Дарів - 9:30 рано.

FRIDAY, MARCH 26 – AKATHIST – 5:30 PM / П'ятниця, 26 березня - Акафіст - 5:30 вечора

SATURDAY, MARCH 27 – 1st MEMORIAL SATURDAY: DIVINE LITURGY – 9:30 AM / Субота, 27 березня – 1ша задушна субота: Божественна Літургія - 9:30 рано

– VESPERS – 5:00 PM / Вечірня - 5:00 вечора

SUNDAY, MARCH 28 – DIVINE LITURGY – 10:00 AM / Неділя, 28 березня - Божественна літургія - 10:00 рано.

-Passia- Holy Trinity Cathedral: 6:00 PM / Пассія – Катедра св. Тройці: 6:00 вечора.

WEDNESDAY, MARCH 31 – LITURGY OF PRE-SANCTIFIED GIFTS – 9:30 AM / Серeda, 18 березня - ЛІТУРГІЯ Передосвячених Дарів - 9:30 рано.



Ukrainian Language Education

Kindergarten Registration

Are you interested in registering your child for kindergarten at an English-Ukrainian Bilingual Program (EUBP) school?

Registration for September 2021 is underway!

English-Ukrainian Bilingual Program schools have begun registering new

students for the upcoming school year. To help families find out more about what an EUBP school has to offer, MPUE is pleased to premiere a short video of Petrusia Perogy visiting an English-Ukrainian Bilingual Program School. [Click here to watch the video.](#)



Saint of the Week - The Holy Apostle Onesimus

One of the Seventy, he was a slave of Philemon, a rich and distinguished citizen of Colossae in Phrygia. He offended his master in some way and fled to Rome, where he heard the Gospel from the Apostle Paul and was baptised. By this time, Paul had brought Philemon also to the true Faith, and he reconciled the two of them, Philemon and Onesimus, master and slave, writing a special epistle to Philemon - one of the most moving writings to be found in the New Testament: 'I beseech thee for my son Onesimus, whom I have begotten in my bonds ... Perhaps he departed for a season, that thou shouldest receive him for ever, not now as a servant, but above a servant; a brother beloved.'

Deeply moved by this letter, Philemon received Onesimus as a brother indeed and gave him his freedom. Onesimus was later made bishop and received the see of Ephesus after the death of the Apostle Timothy. This is recorded in the epistles of Ignatius the God-Bearer. At the time of the persecution under Trajan, Onesimus, by then an old man, was arrested and taken to Rome. There he testified before the judge

Tertylus, was imprisoned and finally slain. A wealthy woman took his body, placed it in a silver coffin and buried it, in the year 109.



Calling all students!

The Shevchenko Foundation supports higher education by providing several scholarships, bursaries, and awards annually and encourages students of Ukrainian heritage to apply. The application deadline is May 15, 2021. Follow this link for more details <https://bit.ly/3dCofSo>



On February 24 Patriarchal Deaconlakos (Andrij) Krochak was ordained presbyter (priest) by His All Holiness Ecumenical Patriarch Bartholomew ordained at the Patriarchal Cathedral of Saint George in Istanbul. He will also be awarded the title of Grand Syncellus of the Great Church of Christ which recognizes his role as a close and valued advisor to the Patriarch. Rev. Patriarchal Deacon Iakovos is the first Canadian, the first Ukrainian, and the first non-Greek to become a member of the Patriarchal Court.

[Click here for video of the ordination and more details.](#)

Ukrainian Literature in Translation Prize



Celebrating Lesia Ukrainka's 150th anniversary



The Ukrainian Institute London is launching a translation competition for short prose and poetry from the Ukrainian language into English. To mark the 150th anniversary of the birth of Lesia Ukrainka, one of Ukraine's greatest writers, this year's competition will focus on her works. We are especially seeking translations that take a fresh approach to rendering Ukrainka's works in English. **The winning translations will be published in autumn 2021 and the winning translators will receive a prize of £250 at the award ceremony.** More info http://ukrainianinstitute.org.uk/news_853/

To hear O. Koshetz Choir's version of Lesya Ukrainka's verse Була весна set to music, [click here](#). To learn more about [Lesya Ukrainka click here](#).



Loving Home Care Service

Phone: (204) 292-8576 or (204) 509-7233
Email: oz.lovingcare@gmail.com
Website: ozlovingcare.com



What Oz Loving Care has to offer:

- Companionship
- Health Care Aid Services

OZ Loving Care's mission statement is:

Our goal is to ensure that the best care possible is provided.

- Flexible Hours
- Multilingual Staff
- Escorting to appointments and shopping
- Staff that can work outside city limits
- We perform in a manner that reflects the values of trust, compassion and excellence of service
- WHRA Self and Family Manager's Program Attendance Very Welcome

About OZ Loving Care

If you are busy, travelling, working or studying but you want to ensure that your Loved One is being cared for in the most respectful and quality care possible or you just need home care services, then we are the qualified professionals.

Because we are the dedicated company of professionals with over 25 years of service and experience in the health industry you've been looking for.

PROPERS

28 FEBRUARY 2021

THE LENTEN TRIODION. Sunday of the Prodigal Son TONE – 5.

Apostle Onesimus of the Seventy (109) Ven. Paphnutius, recluse of the Kyivan Caves (13th c.) Ven. Paphnutius, monk, and his daughter, St. Euphrosyne, nun, of Alexandria (5th c.) Ven. Eusebius, hermit of Asikha in Syria (440)

TROPAR OF SUNDAY IN TONE –5.

Let us, the faithful, praise and worship the Word, co-eternal with the Father and the Spirit, born for our salvation of the Virgin. For in His Good will He was lifted up on the Cross in the flesh to suffer death and to raise the dead by His glorious Resurrection.

GLORY to the Father and the Son and the Holy Spirit.

NOW and forever and to the ages of ages. Amen.

KONDAK OF THE TRIODION IN TONE-3.

Having foolishly abandoned Your paternal glory, I have squandered on vices the wealth that You gave me. Therefore, with the voice of the prodigal I cry out to You: I have sinned before You, O Compassionate Father, accept me in repentance and make me as one of Your hired servants.

PROKEIMEN

PRIEST : “ Let us be attentive – Peace be unto all.”

READER : “And to your spirit.”

PRIEST : “ Wisdom.”

READER : “**PROKIMEN IN TONE – 5.** You, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation and forever.”

CHOIR : “ You, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation and forever.”

READER : “ O Lord, save me for there is no longer any righteous man.”

CHOIR : “ You, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation and forever.”

READER : “ You, O Lord, shall protect us and preserve us.”

CHOIR : “ From this generation and forever.”

THE EPISTLE:

PRIEST: “ Wisdom.”

READER: “ **Announces Epistle**”

PRIEST: “ Let us be attentive.”

READER: “ **Reads Epistle**”

1 Corinthians 6:12-20

Reading 135

Brethren: 12 All things are lawful for me, but all things are not helpful. All things are lawful for me, but I will not be brought under the power of any. 13 Foods for the stomach and the stomach for foods, but God will destroy both it and them. Now the body is not for sexual immorality but for the Lord, and the Lord for the body. 14 And God both raised up the Lord and will also raise us up by His power. 15 Do you not know that your bodies are members of Christ? Shall I then take the members of Christ and make them members of a harlot? Certainly not! 16 Or do you not know that he who is joined to a harlot is one body with her? For “the two,” He says, “shall become one flesh.” 17 But he who is joined to the Lord is one spirit with Him. 18 Flee sexual immorality. Every sin that a man does is outside the body, but he who commits sexual immorality sins against his own body. 19 Or do you not know that your body is the temple of the Holy

Spirit who is in you, whom you have from God, and you are not your own? 20 For you were bought at a price; therefore glorify God in your body and in your spirit, which are God's.

ALLELUIARIA

READER : " And to your spirit."

PRIEST : " Wisdom."

READER : "**ALLELUIA IN TONE 5**: Alleluia, Alleluia, Alleluia."

CHOIR : " Alleluia, Alleluia, Alleluia."

READER : " Of Your mercies O Lord, I will sing forever; unto generation and generation I will proclaim Your truth with my mouth. Alleluia."

CHOIR : " Alleluia, Alleluia, Alleluia."

READER : " You have said: Mercy will be established forever and My Truth will be prepared in the heavens."

CHOIR : " Alleluia, Alleluia, Alleluia ***(Repeat till censuring is done)***

GOSPEL:

Luke 15: 11-32 **Reading 79**

11 Then He said: "A certain man had two sons. 12 And the younger of them said to his father, 'Father, give me the portion of goods that falls to me.' So he divided to them his livelihood. 13 And not many days after, the younger son gathered all together, journeyed to a far country, and there wasted his possessions with prodigal living. 14 But when he had spent all, there arose a severe famine in that land, and he began to be in want. 15 Then he went and joined himself to a citizen of that country, and he sent him into his fields to feed swine. 16 And he would gladly have filled his stomach with the pods that the swine ate, and no one gave him anything. 17 "But when he came to himself, he said, 'How many of my father's hired servants have bread enough and to spare, and I perish with hunger! 18 I will arise and go to my father, and will say to him, 'Father, I have sinned against heaven and before you, 19 and I am no longer worthy to be called your son. Make me like one of your hired servants.'" 20 "And he arose and came to his father. But when he was still a great way off, his father saw him and had compassion, and ran and fell on his neck and kissed him. 21 And the son said to him, 'Father, I have sinned against heaven and in your sight, and am no longer worthy to be called your son.' 22 "But the father said to his servants, 'Bring out the best robe and put it on him, and put a ring on his hand and sandals on his feet. 23 And bring the fatted calf here and kill it, and let us eat and be merry; 24 for this my son was dead and is alive again; he was lost and is found.' And they began to be merry. 25 "Now his older son was in the field. And as he came and drew near to the house, he heard music and dancing. 26 So he called one of the servants and asked what these things meant. 27 And he said to him, 'Your brother has come, and because he has received him safe and sound, your father has killed the fatted calf.' 28 "But he was angry and would not go in. Therefore his father came out and pleaded with him. 29 So he answered and said to his father, 'Lo, these many years I have been serving you; I never transgressed your commandment at any time; and yet you never gave me a young goat, that I might make merry with my friends. 30 But as soon as this son of yours came, who has devoured your livelihood with harlots, you killed the fatted calf for him.' 31 "And he said to him, 'Son, you are always with me, and all that I have is yours. 32 It was right that we should make merry and be glad, for your brother was dead and is alive again, and was lost and is found.'"

COMMUNION VERSE

" Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia."

28 ЛЮТИЙ 2021

З ПОСТОВОЇ ТРЮДИ. Неділя Блудного Сина. ГОЛОС 5-ий.

Ап. від 70-ти Онисима (близько 109).

Прп. Пафнутія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII).

Прпп. Пафнутія і дочки його Євфросинії (V).

Прп. Євсевія, пустельника Сирійського (V).

ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 5-ий.

Співбезпочаткове Слово Отцеві і Духові, від Діви народжене на спасіння наше, оспівуймо, вірні, і поклонімося, бо Він благозволив Тілом зійти на хрест і смерть перетерпіти, і воскресити померлих славним Воскресінням Своїм.

СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові.

І НИНІ і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

КОНДАК ТРЮДІ НА ГОЛОС 3-ий.

Від Отцевої слави віддалився я безумно, в безчесті розтратив багатство, яке ти передав мені. Тому голосом блудного взиваюдо Тебе. Згрішив я перед Тобою, Отче Щедрий, прийми мене в покаянні і зроби мене одним із найманців Твоїх.

ПРОКИМЕН

ЧИТ.: “ **ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 5-ий.** Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.

ХОР.: “ Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.”

ЧИТ.: “ **(СТИХ)** “ Спаси мене, Господи, бо нестало праведного.”

ХОР.: “ Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.”

ЧИТ.: “ Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас.”

ХОР.: “ Від роду цього і повік.”

АПОСТОЛ:

СВЯЩ.: “Премудрість.”

ЧИТ.: “ **Виголошує Апостола.**”

СВЯЩ.: “ Будьмо уважні.”

ЧИТ.: “ **Читає Апостол.**”

1 Коринтян 6: 12-20 Зачало 135

Браття, 12 Усе мені можна, та не все на пожиток. Усе мені можна, але мною ніщо володіти не повинно. 13 Їжа для черева, і черево для їжі, але Бог одне й друге понищить. А тіло не для розпусти, але для Господа, і Господь для тіла. 14 Бог же й Господа воскресив, воскресить Він і нас Своєю силою! 15 Хіба ви не знаєте, що ваші тіла то члени Христові? Отож, узявши члени Христові, зроблю їх членами розпусниці? Зовсім ні! 16 Хіба ви не знаєте, що той, хто злучується з розпусницею, стає одним тілом із нею? Бо каже: Обидва ви будете тілом одним. 17 А хто з Господом злучується, стає одним духом із Ним. 18 Утікайте від розпусти. Усякий бо гріх, що його чинить людина, є поза тілом. А хто чинить розпусту, той грішить проти власного тіла. 19 Хіба ви не знаєте, що ваше тіло то храм Духа Святого, що живе Він у вас, якого від Бога ви маєте, і ви не свої? 20 Бо дорого куплені ви. Отож прославляйте Бога в тілі своєму та в дусі своєму, що Божі вони!

АЛИЛУАЯРІЯ

СВЯЩ.: “Мир тобі читачу.”

ЧИТ.: “ І духові твому.”

СВЯЩ.: “Премудрість.”

ЧИТ.: “**АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 5-ий.** Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

ХОР.: “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

ЧИТ. ; “ Милості Твої, Господи, повік оспівуватиму, з роду в рід оповім істину Твою устами моїми. Аلیلія.”

ХОР. : “ Аلیلія, Аلیلія, Аلیلія.”

ЧИТ. ; “ Бо Ти сказав, повік збудується милість, на небесах утвердиться істина Твоя. Аلیلія.”

ХОР. : “Аلیلія, Аلیلія, Аلیلія.” (повтори доки скінчиться кадіння)

ЄВАНГЕЛІЯ:

Від Луки 15: 11 – 32 Зачало 79

11 І сказав Ісус: «У одного чоловіка було двоє синів. 12 Молодший син якось попросив: „Батьку, віддай мені мою частку майна”. І батько розділив своє добро між синами. 13 А незабаром молодший син продав майно, забрав усі гроші й вирушив у далекі краї. Жив він там безладно й розтринькав усі гроші. 14 І коли він витратив останнє, напав на ту країну, де він мешкав, жорстокий голод, та син впав у нужду. 15 Тоді він пішов і найнявся до одного з мешканців тієї країни. Той послав його в свій маєток годувати свиней. 16 Годуючи свиней, він ладен був набити живіт хоча б лущинням, що їли свині, але й того йому не давали. 17 Опам’ятавшись, він сказав собі: „Наймані робітники в мого батька мають їжі вволю, а я тут з голоду гину! 18-19 Відразу вирушу до свого батька і скажу йому: „Батьку, я грішний перед Богом і перед тобою; я не гідний більше називатися твоїм сином. Дозволь мені бути одним із твоїх наймитів””. 20 І підвівшись, він подався до свого батька. Батько ще здалеку побачив, що він наближається, і сповнився милосердя до нього. Він побіг назустріч синові, обняв його й поцілував. 21 Син промовив до нього: „Батьку, я грішний перед Небом і перед тобою. Я більше не гідний називатися твоїм сином”. 22 Але батько наказав слугам: „Мерщій принесіть найкраще вбрання і вдягніть його. Надіньте перстень на руку йому й сандалі на його ноги. 23 І приведіть вгодоване теля. Заріжте його й приготуйте обід — ми будемо святкувати! 24 Бо цей мій син, який помер, а тепер повернувся до життя; загубився, а тепер знайшовся!” І вони почали святкувати. 25 Тим часом старший син був у полі. Коли він, повертаючись, наблизився до дому, то почув музику й танці. 26 Він покликав одного із слуг і поцікавився, що це все означає. 27 Слуга відповів: „Твій брат прийшов. Батько твій звелів зарізати вгодоване теля на radoщах, що повернувся його син живий і здоровий”. 28 Старший син розлютився й не хотів заходити до хати. Отже батько вийшов і намагався заспокоїти його. 29 Та він відповів батькові: „Послухай! Усі ці роки я вірно служив тобі, й жодного разу не було так, щоб я не виконав твій наказ! Але ти жодного разу не дозволив мені зарізати навіть козу, щоб я міг запросити своїх друзів повеселитися! 30 А коли до тебе повернувся твій син, який розтринькав все твоє добро з повіями, ти наказав зарізати для нього вгодоване теля!” 31 Тоді батько сказав йому: „Сину мій, ти завжди зі мною. Все, що я маю, належить тобі. 32 Але ми мусили відсвяткувати цю щасливу подію. Адже брат твій, який помер, повернувся до життя; загубився, а тепер знайшовся!”

ПРИЧАСНИЙ

“ Хваліте Господа з небес, хваліте Його на вишніх. Аلیلія.”
